



# Mein Portfolio Französisch

## *Mon Portfolio*

# Découvertes

Série bleue

# Was ist eigentlich ein Sprachenportfolio ?

## *Un Portfolio des langues, qu'est-ce que c'est?*

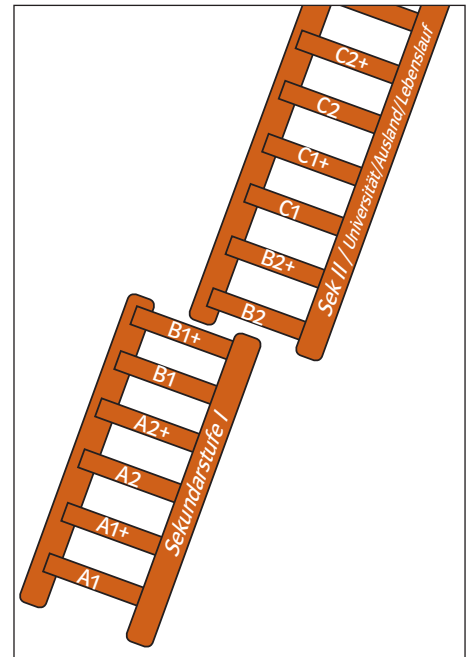
### Cher élève, chère élève,

deine Spracherfolge wirst du besser erkennen, wenn du sie sammelst.

Ein Portfolio ist eine Sammelmappe, in der du zum Beispiel eigene Arbeiten abheften kannst. Dein Portfolio-Ordner wird dich die nächsten Jahre beim Sprachenlernen begleiten.

Die ursprüngliche Idee dafür stammt vom „Europäischen Portfolio der Sprachen“, das der Europarat für alle europäischen Länder entwickelt hat, zur „Dokumentation des Spracherwerbs“ (Zusammenstellung, welche Sprachen man wie gut gelernt hat).

Je besser du eine Sprache verwenden kannst, je höher steigst du auf den Leitern rechts. Die Buchstaben und Zahlen bezeichnen die Stufe, die du beim Sprachenlernen erreicht hast. Sie gelten überall in Europa.



## Dein Portfolio-Ordner gliedert sich in 3 Bereiche:

### 1. Sprachenbiografie

Eine Biografie ist eine Lebensbeschreibung. Hier kannst du festhalten, welche Erfahrungen du beim Sprachenlernen in und außerhalb von Schule und Familie bisher gemacht hast und noch machen wirst: zum Beispiel durch deine Muttersprache, im Urlaub, mit Freunden oder bei Austauschprogrammen mit der Schule und natürlich im Sprachunterricht.

Dazu findest du auf dem 1. Blatt einen „Sprachenmenschen“, in dem du deine persönliche Bindung zu den einzelnen Sprachen abbilden kannst.

Bevor du mit dem Französischlernen beginnst, kannst du auch das Blatt „Meine Sprachen“ zur Hand nehmen: Mit welchen Sprachen bist du wann und wo in Kontakt gekommen und wie hast du bereits andere Sprachen gelernt?

Die Sprachenbiografie ist auch der Ort dafür, ein- bis zweimal pro Schuljahr deine Sprachkenntnisse selbst einzuschätzen und dir dabei persönliche Ziele zur Verbesserung für die Zukunft zu setzen.

Deine Zusammenstellung zum Sprachenlernen ordnest du am besten nach den verschiedenen Sprachen.

### Sprachenmensch

Anleitung:

Male deine Sprachen in den Sprachenmensch. Benutze für jede Sprache eine andere Farbe oder auch mehrere unterschiedliche Farben (z. B. bei Flaggen). Bringe dabei zum Ausdruck, welche Bedeutung die einzelnen Sprachen für dich haben und welche Gefühle du mit ihnen verbindet. Bei der Gestaltung spielen die Wahl der Farbe, die Farbtöne, die Größe der Fläche, die Platzierung im Körper des Märschers und deine Kreativität eine große Rolle. Erkläre und begründe in Stichworten deine Zuordnung von Farbe, Platzierung und Sprache am Märscher.

Beispiel:

- Deutsch
- Französisch
- Englisch
- Italienisch

### Meine Sprachen

Bestimmst du schon mit einigen Sprachen in Kontakt gekommen. Welche sind das?

Zu Hause und mit Verwandten spreche ich: \_\_\_\_\_

Mit meinen Freunden spreche ich: \_\_\_\_\_

Ich habe Freunde, die sprechen als Muttersprache: \_\_\_\_\_

Diese Sprachen lerne ich in der Schule: \_\_\_\_\_

Diese Sprachen habe ich schon außerhalb der Schule, z.B. in den Ferien, gehört oder gesprochen: \_\_\_\_\_

Diese Sprache gefällt mir am besten: \_\_\_\_\_

Diese Sprache(n) möchte ich gerne lernen: \_\_\_\_\_

Wie ich Sprachen lerne

So lerne ich am besten ...

- ... Vokabeln: \_\_\_\_\_
- ... Grammatik: \_\_\_\_\_

Und so übe ich ...

- ... die Aussprache: \_\_\_\_\_
- ... die Rechtschreibung: \_\_\_\_\_

Was ich beim Sprachenlernen am liebsten mache: \_\_\_\_\_

Für Französisch kannst du dazu die Selbstbewertungsbögen „Das kann ich schon!“ aus dem *Cahier d'activités* von *Découvertes 1, Série bleue* ausfüllen und hier sammeln. Damit vervollständigst du deine Selbsteinschätzung, die du mit den „Bilan“-Übungen im Schülerbuch (z.B. auf der Seite 26) und im *Cahier d'activités* begonnen hast.

Du kannst außerdem festhalten, mit welchen Arbeitsmethoden (z.B. die *Stratégies* in *Découvertes 1, Série bleue*) du Französisch besser lernen kannst und woran du noch verstärkt arbeiten möchtest. So kannst du die *Stratégies* hier sammeln und immer wieder nachschlagen.

## 2. Dossier

Ein Dossier ist eine Sammlung von Dokumenten. In diesem Teil sammelst du im Laufe der Schuljahre deine persönlichen „Produkte“ in französischer Sprache: eigene Gedichte, Erzählungen, Liedtexte, Briefe, Werbeslogans, Dialoge, Rollenspiele, Sketche, Projekte aber auch selbst erstellte Vokabelnetze zu Themenfeldern, Wortfamilien usw. In *Découvertes 1, Série bleue* sind solche Dossier-Aufgaben mit einem blauen Pfeil versehen, auf dem „Portfolio“ steht. Solche Aufgaben findest du sowohl im Schülerbuch als auch im *Cahier d'activités*.

## 3. Sprachenpass

In den Klassen 9 und 10 wird der 3. Teil des „Europäischen Portfolios der Sprachen“ wichtig: der Sprachenpass, den du als offizielle Bescheinigung vorzeigen kannst, wenn du dich um einen Ausbildungsplatz bewirbst oder in die Oberstufe kommst. Über die Einzelheiten des Sprachenpasses werden wir dich zu einem späteren Zeitpunkt informieren. Speziell für Französisch kannst du ganz am Schluss weitere Bescheinigungen ablegen.

Wir wünschen dir viel Freude beim Dokumentieren deines Sprachenlernens. Den Ordner kannst du natürlich um weitere Themen nach Belieben erweitern.

# Dein Découvertes-Team



### Auto-évaluation A1

Nach etwa einem Jahr Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Trage in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung ein. An welchen Stellen hast du „muss ich noch üben“ angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern ... Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir ein paar Tipps geben kann.

Selbsteinschätzung am: _____ Datum		Partnereinschätzung am: _____ Datum	
<b>Hören</b> Ich kann ...	...	<b>Selbsteinschätzung</b>	
... vertraue Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie und mein Umfeld beziehen, wenn langsam, deutlich und mit Wiederholungen gesprochen wird.			
<b>Sprechen</b> Ich kann ...	...		
... mich auf einfache Art verständlich, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, seine Äußerungen langsamer zu wiederholen oder neu zu formulieren und mir bei meiner gewünschten Aussage zu helfen.			
... einfache Fragen stellen über vertraute Themen oder über das, was ich unmittelbar brauche, und diese Fragen auch beantworten.			
<b>Lesen</b> Ich kann ...	...		
... einzelne, vertraute Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in Katalogen.			
<b>Schreiben</b> Ich kann ...	...		
... eine kurze, einfache Postkarte schreiben, z.B. Größe aus dem Urlaub			
... auf Formularen meine persönlichen Daten eintragen, wie z.B. meinen Namen, meine Staatsangehörigkeit, meine Adresse.			



### Passeport de langues Europass

Façon partie du Portfolio européen des langues développé par le Conseil de l'Europe

nom(s) (Prenom(s)) \_\_\_\_\_  
 Date de naissance (\*) \_\_\_\_\_  
 Langue(s) maternelle(s) \_\_\_\_\_  
 Autre(s) langue(s) \_\_\_\_\_

---

**Auto-évaluation des compétences linguistiques (\*)**

Comprendre		Parler		Ecrire	
Ecouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu		

Diplôme(s) ou certificat(s) (\*)  
 Intitulé(s) \_\_\_\_\_ Organisme certificateur \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Niv. européen (\*) \_\_\_\_\_

Expérience(s) linguistique(s) (\*)  
 Description \_\_\_\_\_ De \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_

---

**Auto-évaluation des compétences linguistiques (\*)**

Comprendre		Parler		Ecrire	
Ecouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu		

Diplôme(s) ou certificat(s) (\*)  
 Intitulé(s) \_\_\_\_\_ Organisme certificateur \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Niv. européen (\*) \_\_\_\_\_

Expérience(s) linguistique(s) (\*)  
 Description \_\_\_\_\_ De \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_

(\*) Les résultats obtenus par un candidat sont optionnels. (\*) Une grille d'auto-évaluation au verso. (\*) Niveau du Cadre européen commun de référence (CECR) à préciser uniquement si figure sur le diplôme ou certificat.

**Note explicative**  
 Le Passeport de langues Europass fait partie du Portfolio européen des langues développé par le Conseil de l'Europe. Il utilise les 6 niveaux européens du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) pour la catégorisation standardisée des niveaux de compétence atteint en langues.  
 Information sur le Passeport de langues Europass: <http://europass.cesdip.europa.eu> - Information sur le Portfolio européen des langues: [www.eurportfolio.eu](http://www.eurportfolio.eu)  
 Le modèle de Passeport de langues Europass peut être téléchargé gratuitement à partir des sites ci-dessus.  
 © Conseil de l'Europe et Communauté européenne, 2009/2012

# Mon portrait

## Je m'appelle ...

Prénom: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Âge: \_\_\_\_\_

J'habite: \_\_\_\_\_



École: \_\_\_\_\_

## Ma ville / Mon village:

Colle ici la photo de ton école, ville/village ou de ta maison.



Colle ici ta photo.

Mes activités: \_\_\_\_\_  
(sport, musique, jeux, ...)



Mes animaux: \_\_\_\_\_

Mes livres: \_\_\_\_\_



Mes films: \_\_\_\_\_



Mes CD: \_\_\_\_\_



Mes couleurs: \_\_\_\_\_

Je parle: \_\_\_\_\_

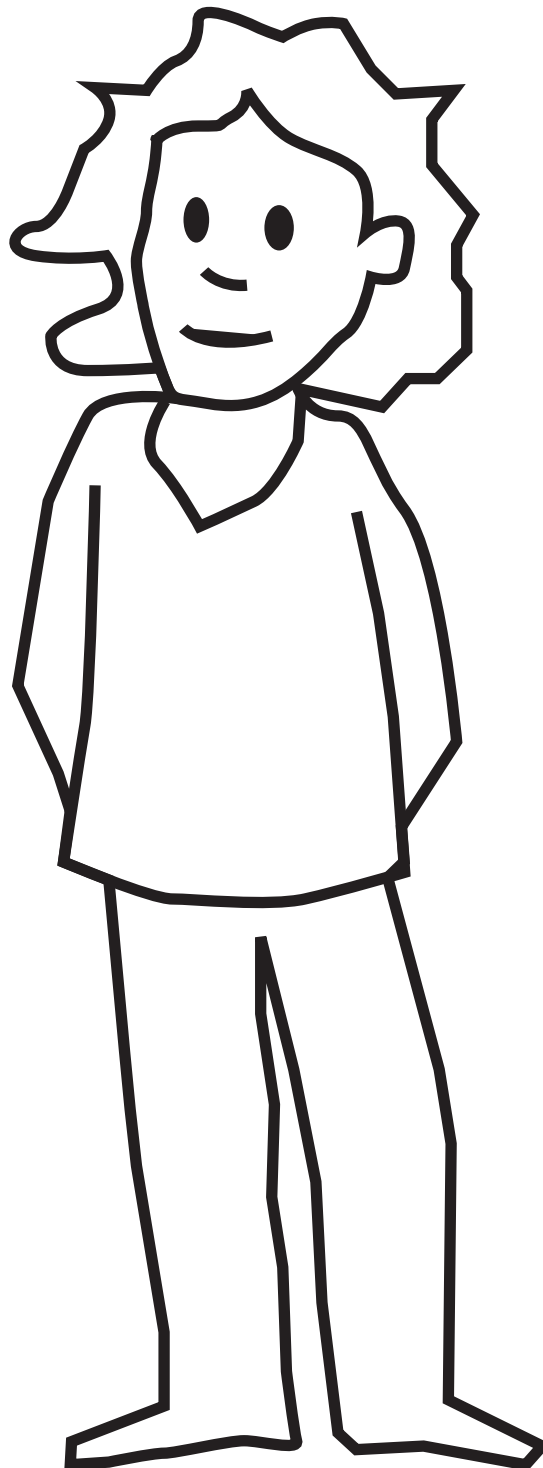


# Sprachenmensch

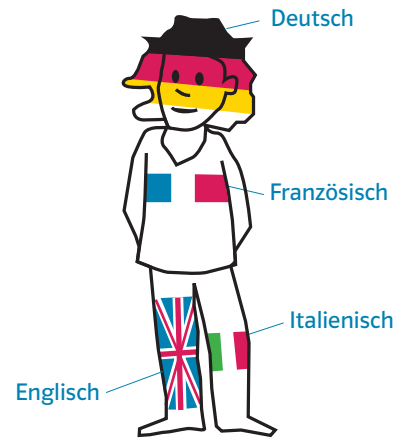
## Anleitung:

Male deine Sprachen in den Sprachenmenschen. Benutze für jede Sprache eine andere Farbe oder auch mehrere unterschiedliche Farben (z. B. bei Flaggen). Welche Bedeutung haben die Sprachen für dich? Was empfindest du bei jeder einzelnen Sprache? Bei der Gestaltung spielen die Wahl der Farbe, die Größe der Fläche, die Platzierung am Körper und deine Kreativität eine große Rolle.

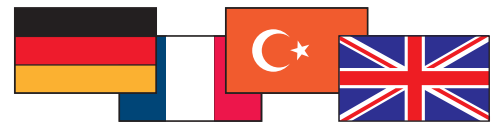
Erkläre in Stichworten deine Zuordnung von Farbe, Platzierung und Sprache am Sprachenmenschen:



Beispiel:



# Meine Sprachen



Bestimmt bist du schon mit einigen Sprachen in Kontakt gekommen.  
Welche sind das?



Zu Hause und mit Verwandten spreche ich: \_\_\_\_\_

Mit meinen Freunden spreche ich: \_\_\_\_\_



Ich habe Freunde, die sprechen als Muttersprache: \_\_\_\_\_

Diese Sprachen lerne ich in der Schule: \_\_\_\_\_



Diese Sprachen habe ich schon außerhalb der Schule, z. B. in den Ferien,  
gehört oder gesprochen: \_\_\_\_\_



Diese Sprache gefällt mir am besten: \_\_\_\_\_

Diese Sprache(n) möchte ich gerne lernen: \_\_\_\_\_

## Wie ich Sprachen lerne



### So lerne ich am besten ...

... Vokabeln: \_\_\_\_\_

... Grammatik: \_\_\_\_\_

### Und so übe ich ...

... die Aussprache: \_\_\_\_\_

... die Rechtschreibung: \_\_\_\_\_

Was ich beim Sprachenlernen am liebsten mache: \_\_\_\_\_



## La France



Diese französischen Wörter kenne ich schon: \_\_\_\_\_

Was ich gerne über Frankreich wissen möchte: \_\_\_\_\_

In welchen Ländern spricht man sonst noch Französisch? \_\_\_\_\_

## L'Angleterre



Diese englischen Wörter kenne ich schon: \_\_\_\_\_

Was ich gerne über Großbritannien wissen möchte: \_\_\_\_\_

In welchen Ländern spricht man sonst noch Englisch? \_\_\_\_\_

### So lerne ich gerne. (Kreuze an.)



mit Liedern



beim Baden



beim Sprechen



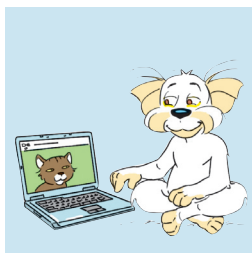
beim Spielen



beim Lesen



beim Schreiben



am Computer



im Urlaub

(Hier kannst du noch mehr schreiben.)

# Auto-évaluation I

(Selbsteinschätzung)



Was ich in Französisch schon kann ...  
*Ce que j'ai déjà appris ...*

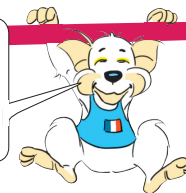




# Auto-évaluation A1

Überprüfe, was du kannst!

geht so ← ● → klappt noch nicht  
 ● → prima



**Nach etwa einem Jahr** Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Trage in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung ein. An welchen Stellen hast du „muss ich noch üben“ angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern ... Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir ein paar Tipps geben kann.

Selbsteinschätzung am: \_\_\_\_\_ Datum

Partnereinschätzung am: \_\_\_\_\_ Datum

## Hören Ich kann ...

### Selbsteinschätzung

... vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie und mein Umfeld beziehen, wenn langsam, deutlich und mit Wiederholungen gesprochen wird.



## Sprechen Ich kann ...

... mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, seine Äußerungen langsamer zu wiederholen oder neu zu formulieren und mir bei meiner gewünschten Aussage zu helfen.



... einfache Fragen stellen über vertraute Themen oder über das, was ich unmittelbar brauche, und diese Fragen auch beantworten.



... einfache Redewendungen und Sätze formulieren, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um auszudrücken, wo ich wohne.



## Lesen Ich kann ...

... einzelne, vertraute Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in Katalogen.



## Schreiben Ich kann ...

... eine kurze, einfache Postkarte schreiben, z.B. Grüße aus dem Urlaub.



... auf Formularen meine persönlichen Daten eintragen, wie z.B. meinen Namen, meine Staatsangehörigkeit, meine Adresse.



# Auto-évaluation II

(Selbsteinschätzung)



Wie ich besser Französisch lernen kann ...  
*Comment je peux m'améliorer ...*

Auto-évaluation II



# Arbeitsmethoden

## Stratégies



Was ich mit welcher Methode bald besser machen werde ...

*Ce que je veux faire mieux et avec quelle stratégie ...*

# Die Strategien in Découvertes 1 Série bleue

Abkürzungen:  
SB = Schülerbuch  
CdA = Cahier d'activités



## STRATEGIE

Kategorie	Name/Inhalt der Strategie	Wo genau ist sie zu finden?
Hörverstehen	Verstehen, worum es geht	SB, S. 24 Nr. 1 CdA, S. 14 Nr. 13 CdA, S. 27 Nr. 16 CdA, S. 43 Nr. 18 CdA, S. 11 Nr. 8
Sprechen	Aussprache: Mit der Lautschrift umgehen	
Leseverstehen	Flüssig vorlesen Einen Lesetext verstehen	SB, S. 50 Nr. 9 SB, S. 70 Nr. 1 CdA, S. 26 Nr. 13 CdA, S. 42 Nr. 16
Schreiben	Das Wesentliche wiedergeben	SB, S. 88 Nr. 3 SB, S. 132 Nr. 3 CdA, S. 74 Nr. 3
	Schlüsselwörter finden und mit ihnen umgehen Einen eigenen Text gliedern und schreiben Korrektes Schreiben	SB, S. 95 Nr. 6 SB, S. 90 Nr. 7 B CdA, S. 29 Nr. 1 CdA, S. 95 Révisions
Médiation	Übersetzen und Dolmetschen	SB, S. 88 Nr. 3 CdA, S. 42 Nr. 15 CdA, S. 91 Nr. 1
Lern- und Arbeitstechniken	Mit dem Französischbuch arbeiten	SB, S. 14 Nr. 2
	Selbstständig arbeiten	SB, S. 107 Nr. 1
	Mit Wortlisten/dem Wörterbuch arbeiten	CdA, S. 10 Nr. 5
	Unbekannte Wörter erschließen	CdA, S. 14 Nr. 13
	Neue Wörter ordnen und lernen	CdA, S. 10 Nr. 5 CdA, S. 41 Nr. 13 CdA, S. 42 Nr. 16 CdA, S. 53 Nr. 15 CdA, S. 78 Nr. 10
Zusammenfassung	Gesamtüberblick zu den Strategien	SB, S. 143-146

# Die Strategien in Découvertes 2 Série bleue

Abkürzungen:  
 SB = Schülerbuch  
 CdA = Cahier d'activités

STRATEGIE		
Kategorie	Name/Inhalt der Strategie	Wo genau ist sie zu finden?
Hörverstehen	Auf Geräusche, Stimmen, Tonfall achten	SB, S. 49 Nr. 3
	Auf Schlüsselwörter achten Die Hauptaussage formulieren	SB, S. 53 Nr. 6 SB, S. 102 Nr. 6
Sprechen	Themen sammeln	SB, S. 19 Nr. 7
	Interviews führen	SB, S. 90 Nr. 2
	Ein Thema präsentieren	SB, S. 107 Nr. 1
Leseverstehen	Die Hauptaussage verstehen	SB, S. 163
	Längere Sätze verstehen	SB, S. 164
	Einzelne Wörter erschließen	SB, S. 164
Schreiben	Einen Text gliedern, schreiben und überprüfen	SB, S. 37 Nr. 10
	Einen Sachtext vorbereiten, schreiben und überprüfen	SB, S. 83
	Einen Zeitschriftenartikel schreiben	SB, S. 90 Nr. 2 SB, S. 92 Nr. 2
	Einen Comic erfinden	SB, S. 94 Nr. 2
	Einen Film vorstellen	SB, S. 96 Nr. 2
Médiation	Dolmetschen	CdA, S. 47 Nr. 7 CdA, S. 69 Nr. 11 CdA, S. 37 Nr. 10
Lern- und Arbeitstechniken	Wörter in Verbindungen lernen	SB, S. 55 Nr. 12
	Ein Gruppenprojekt vorbereiten und durchführen	SB, S. 89 Nr. 2 SB, S. 98 CdA, S. 50 Nr. 11
	Im Internet nach Informationen suchen	SB, S. 92 Nr. 2 CdA, S. 24 Nr. 12
	Einen Text überprüfen	SB, S. 98
	Einen „Spickzettel“ für eine Präsentation machen	SB, S. 107 Nr. 1
Zusammenfassung	Gesamtüberblick zu den Strategien	SB, S. 161–167

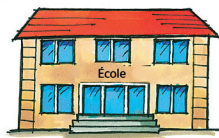
# C'est moi



1. Je me présente
2. Ma famille, mes amis
3. Mes activités et mes hobbies
4. Ce que j'aime et ce que je n'aime pas
5. Mes repas
6. Mes vêtements
7. Parler de ma journée
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



# L'école



1. Une journée à l'école
2. Les choses et les personnes
3. L'emploi du temps
4. \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---



# La vie quotidienne (Der Alltag)

LUNDI:	piano	17:30
MARDI:	club informatique	15:30
MERCREDI:	club d'escalade	13:30
JEUDI:	club de théâtre	15:30
VENDREDI:	club de danse	17:30
SAMEDI:	--	--
DIMANCHE:	--	--

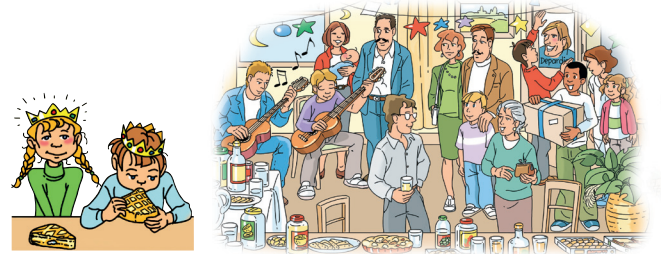
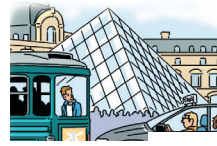
1. L'anniversaire
2. Demander et décrire un chemin
3. Au café/bistrot/restaurant
4. Au marché (acheter et vendre qc)

5. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





# La civilisation française



1. Les fêtes françaises
2. Les chansons
3. Les BD et mangas
4. Les panneaux et les symboles
5. Les différences entre la France et l'Allemagne/  
l'Autriche/la Suisse
6. Les curiosités (à Paris)
7. \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# Les jeux



1. Jeux de mots
2. Jeux de sons
3. Quiz et mots croisés
4. Jeux de rôle

---

---

---

---

---

# Mes poèmes

Moustique est un garçon?  
Mais non! Mais non!  
C'est un chien!  
Moustique est de Berlin?



# Mes textes



1. La présentation d'une personne
2. Un message
3. Une interview
4. Mes courriels (version imprimée = gedruckte Version)
5. Une affiche
6. Une invitation
7. Un monologue minute
8. Une carte postale
9. Une lettre
10. \_\_\_\_\_

---

---

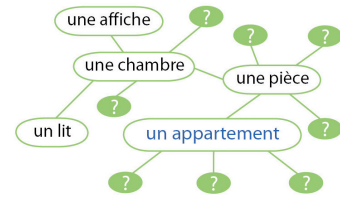
---

---

---



# Le vocabulaire



1. Mes filets à mots
2. Les mots images
3. Meine Eselsbrücken und Klangbilder
4. Mon dico de la langue des jeunes
5. \_\_\_\_\_

---

---

---

---

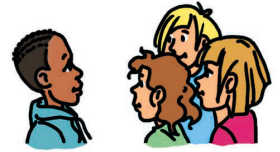
---

---

---



# Les moyens communicatifs (On dit)



1. Begrüßen und sich vorstellen
2. Nach dem Wohlbefinden fragen
3. Über Vorlieben und Abneigungen sprechen
4. Seine Umgebung vorstellen
5. Über die Familie sprechen
6. Uhrzeiten angeben
7. Wege beschreiben
8. Verhalten im Restaurant
9. Über das Wetter sprechen
10. Verhalten beim Einkaufen
11. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# Faire l'interprète



1. Situationen regeln/dolmetschen
2. Dokumente/Texte übertragen
3. Mit Missverständnissen umgehen
4. \_\_\_\_\_

---

---

---

---



# Mes projets





# Mes voyages, vacances et échanges



Mes voyages, vacances, échanges

